

**Zeitschrift:** Saiten : Ostschweizer Kulturmagazin  
**Herausgeber:** Verein Saiten  
**Band:** 1 (1994)  
**Heft:** 4

**Artikel:** Lärm ist nicht gleich Lärm : Versuch einer Definition  
**Autor:** Silvestri, Michaela  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-883931>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Lärm ist nicht gleich Lärm

### Versuch einer Lärmdefinition

«Ich halte das nicht mehr aus. Meine Ohren brennen, meine Nerven flattern. Jeden Sommer das gleiche Leid». Dieses Zitat stammt nicht etwa von einer von Krankheit geplagten Person. Die Ursache des Leids ist nicht bei den wenigen negativen Nebenerscheinungen der schönsten aller Jahreszeiten, - übermässige Hitze, Allergien oder dergleichen - zu suchen; dieser Mensch krankt an den Freuden anderer! Wie heisst es im Volksmund? Des einen Freud ist des anderen Leid. Doch ist Leid nicht gleich Leid.

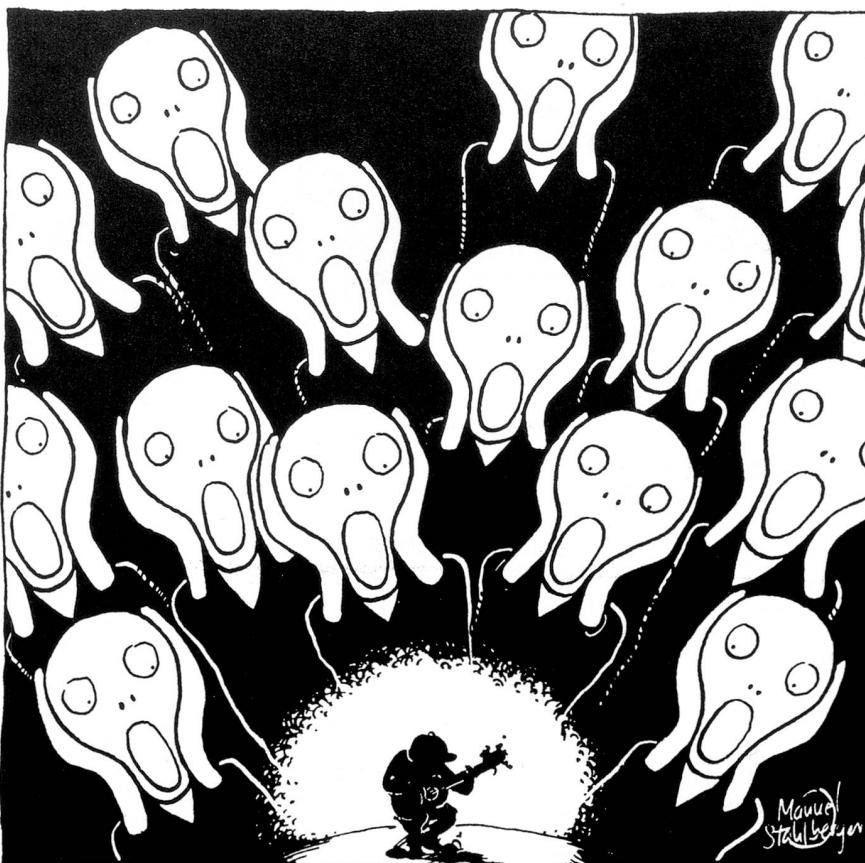
Die seit mittlerweile acht Jahren stattfindenden «Gassenkonzerte» können, wohl ohne zu übertreiben, als traditionelle Sommerveranstaltung angesehen werden. Musiker und Musikerinnen der jüngeren Generation geben Gratiskonzerte und erfreuen sich einer immer grösser werdenden Zuschauerzahl. Das Publikum rekrutiert sich vorwiegend aus jungen und junggebliebenen Menschen mit Freude an Live-Musik. Da sollte man doch meinen, der Gang zur Gewerbeleitung und die damit verbundene Anfrage um eine Durchführungsbewilligung sei Formache, denn die «Gassenkonzerte» sind anerkannt und durchaus

*Da sollte man doch meinen, der Gang zur Gewerbeleitung und die damit verbundene Anfrage um eine Durchführungsbewilligung sei Formache.*

akzeptiert, vielleicht sogar erwünscht. Doch weit gefehlt. Jedes Jahr gibt es Menschen, die lautstark protestieren. Sie kämpfen gegen die Störung ihrer Ruhe und lassen per Telefon die Stadtverwaltung wissen, dass sie sich solches nicht gefallen lassen müssen und schon gar nicht wollen. Die zuständigen Behörden zeigen sich verständnisvoll gegenüber dieser Klagen. Die Geduld der Anrufer darf nicht überstrapaziert werden, denn sie haben grundsätzlich ein Anrecht auf ihren ungestörten Feierabend. So wird mit Argus-Augen über die Einhaltung der bewilligten Zeiten gewacht. Wehe dem, der länger als zehn Minuten überzieht. Sogleich sind die Gesetzeshüter zur Stelle und bereiten dem Spektakel umgehend ein Ende. Die Organisatoren müssen jährlich gegen die angesammlten Frustrationen ankämpfen und mit immer neuen Argumenten um die Erteilung der Bewilligung streiten.

Szenenwechsel: Es ist Herbst. Oktober, um genau zu sein. Die grosse Zeit der wohl berüchtigsten Messe der Ostschweiz ist angebrochen.

Alles was Rang und Namen hat, versammelt sich im östlichen Stadtzentrum um zu feiern. Alt und Jung heben ihr Glas in einträglicher Harmonie und tun ihr Glücksgefühl lautstark kund. Grüppchen-



Traurige Realität in St.Gallen: Reklamationen einzelner Bürger werden ernster genommen als Kreativität und Freude an der Musik.

Wo konsumiert wird, fliest Geld in die Kasse, nicht zuletzt in die städtische!

weise flanieren sie durch das nächtliche St.Gallen und lassen ihrer Freude freien Lauf; finden sich in dem während zehn Tagen zu Verweilen einladenden Festzelt vor der Tonhalle ein und leben sich so richtig aus. Dass dies nicht eben ruhig vorstatten geht, ist klar. Doch so ist es nun mal, und wen's stört, der soll eben für zehn Tage zu Verwandten ziehen,

Die Bedürfnisse werden verschieden gewertet, obwohl Ursache und Wirkung sich nicht im geringsten unterscheiden.

denn dieses Fest lässt sich die Stadt nicht nehmen. Das verstehen wir, denn schliesslich kurbelt die Freude der Menschen deren Konsumationsbereitschaft mächtig an. Wo konsumiert wird, fliest Geld in die Kasse, nicht zuletzt in die städtische! Bei der Betrachtung dieser zwei Beispiele liegt nun der Verdacht gefährlich nahe, dass Bedürfnisse verschieden gewertet werden, obwohl Ursache und Wirkung sich nicht im geringsten unterscheiden. Lärm ist nicht gleich Lärm. Wer dies nicht versteht, dem bleibt die Wahl zwischen Resignation und lauter Fragestellung. Unsere ach so demokratische Gesellschaft fügt sich in dieser Hinsicht der Macht des Stärkeren, und die Stärkeren sind zur Zeit nicht an den «Gassenkonzerten» zu finden. Wobei dies ja nicht so bleiben muss, oder...?

Michaela Silvestri